DC NEXT
菅野マナミ短編集
良い子さんと不良先生
菅野マナミ
N140-01
電撃コミックスNEXT

9784048655347
1920979006003
ISBN978-4-04-865534-7
C0979 ¥600E
ASCII MEDIA WORKS KADOKAWA
発行●株式会社KADOKAWA
定価：本体600円 ※消費税が別に加算されます

表題作「良い子さんと不良先生」を始め、TVアニメ『さくら荘のペットな彼女』の『きつねとゆりこ』彼女のひみつ』、劇中内で使用した『なのは先生』『推るしろ』など、みずみずしい青春物語の数々を収録した菅野マナミ珠玉の短編集。

良い子さんと不良先生

菅野マナミ短編集

Short story comics of
Mariam Sugano
[Good G & Bad Teacher]

Short story comics of
Manami Sugano
[Good Girl & Bad Teacher]

もくじ

良い子さんと不良先生
彼女のひみつ
きつねとゆりこ
ひなたと黒猫
まぼろし
夏
魔法使いのカノジョ
視線
なのはな荘
狐の電車

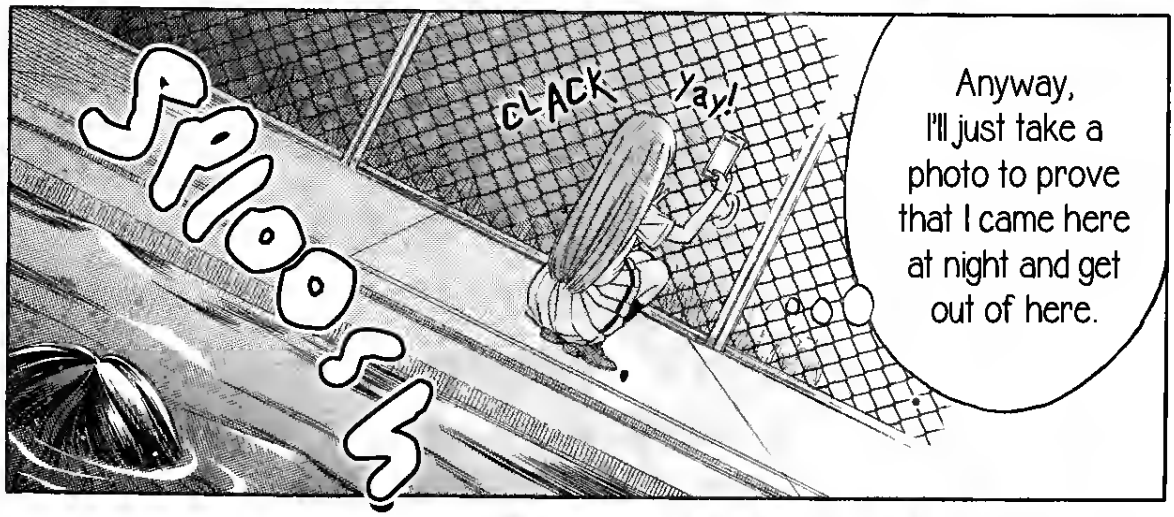
菅野マナミ短編集
良い子さんと不良先生

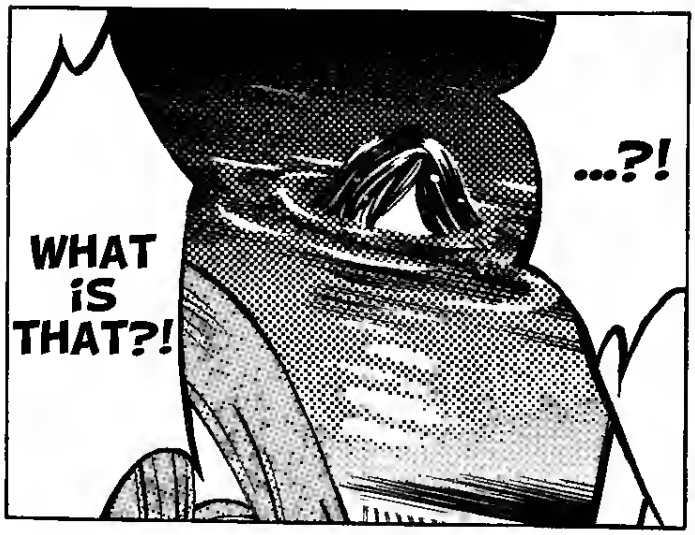
UP AND...
...OVER.
THUD
HEHE. I MADE IT IN-SIDE.
UMM...
Is it this way?
RUSTLE
RUSTLE
GOOD GIRL & BAD TEACHER

Good Girl & Bad Teacher

Everyone calls me 'Iiko-san'.
If you read the characters seperately as an adjective and a noun (and add a letter so the grammar works), it reads as 'i ko', meaning 'Good child'/Good girl'
My name is Ryouko-san.
The name 'Ryouko' is spelt with the characters for 'good' and 'child'
She's as tiny and cute as ever.
Iiko-san is so cute!
Isn't Iiko-san such a good girl?
Do you want some sweets?
Iiko-san,
...
... IT'S DARKER THAN I THOUGHT...
Sneaking back into the school at mid-night surely makes me a bad girl, right?
However...
Thinking like a child
GROWL
Ahaha
Hehe
Because I'm short, I get treated a bit like a child.
I WON'T BE CALLED IIKO-SAN EVER AGAIN!
JUMPING INTO THE POOL AT NIGHT LIKE THIS...
My swim-suit is all ready!
Swish

SCARY
...OKAY.
I'LL STOP HERE.


SPLOOSH
CLACK
Yay!
Anyway, I'll just take a photo to prove that I came here at night and get out of here.


WHAT iS THAT?!
...?!

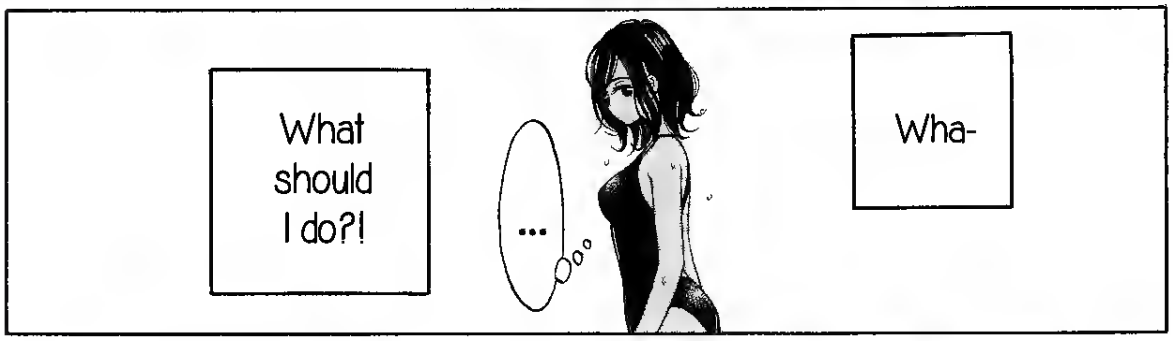
HMM... I WONDER IF IT WILL TAKE PROPERLY...
HM?

SPLASH
Gyaah!!
IT...
IT
IT CAME OUT!
SWAYING
STEP
STEP
whisper
...
IT'LL PUT A CURSE ON ME!
Hmph

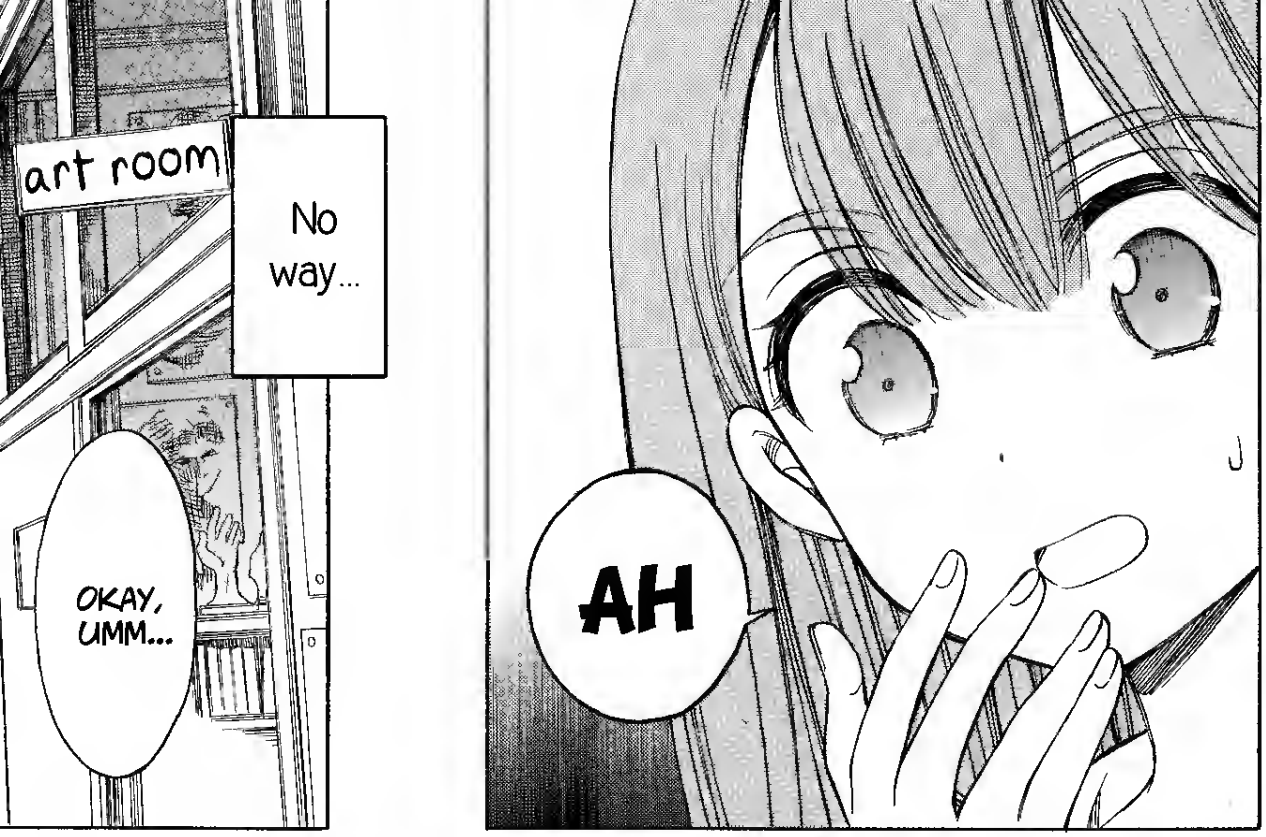
NO SHOUTING...
Whoa...
Ah,
You've gone quiet.
She's so beautiful...
Also, she's not a ghost.

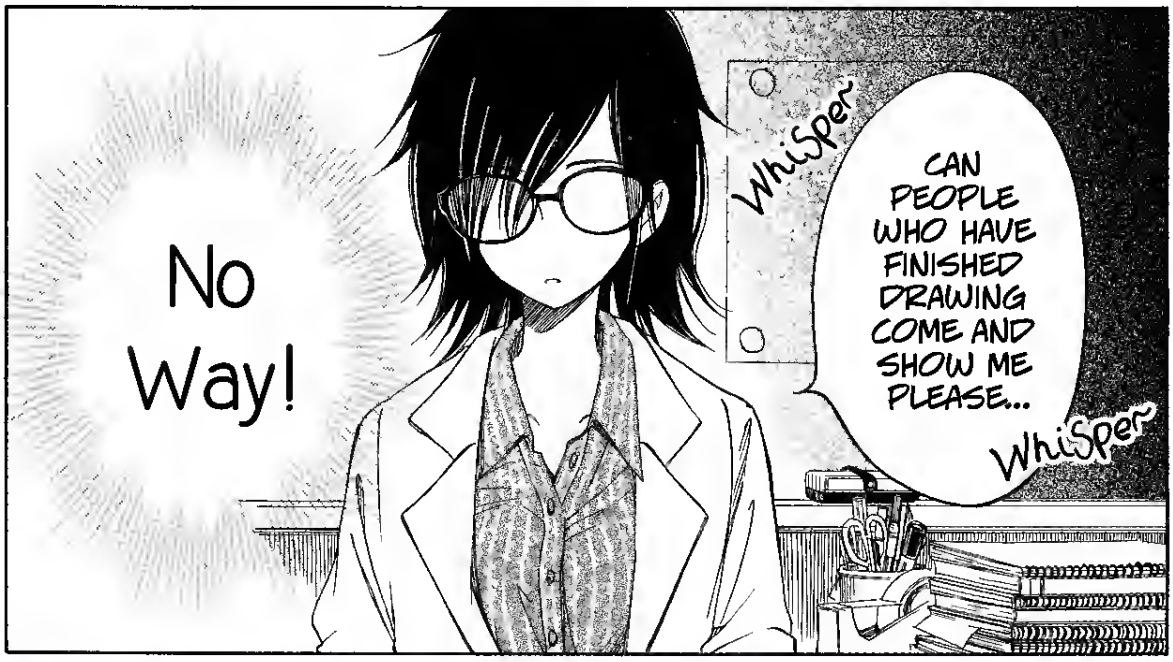
SHOCK
EH
I GUESS THAT IS THE UNIFORM MY STUDENT'S WEAR, HUH?
ARE YOU... A STUDENT?
WHISPER
...
BACKING AWAY
UMM AH...
AH!
GA-S-P
Oh no!
Gyah!
EH?
I'M- I'M FINE!
YOU'VE INJURED YOUR-SELF.

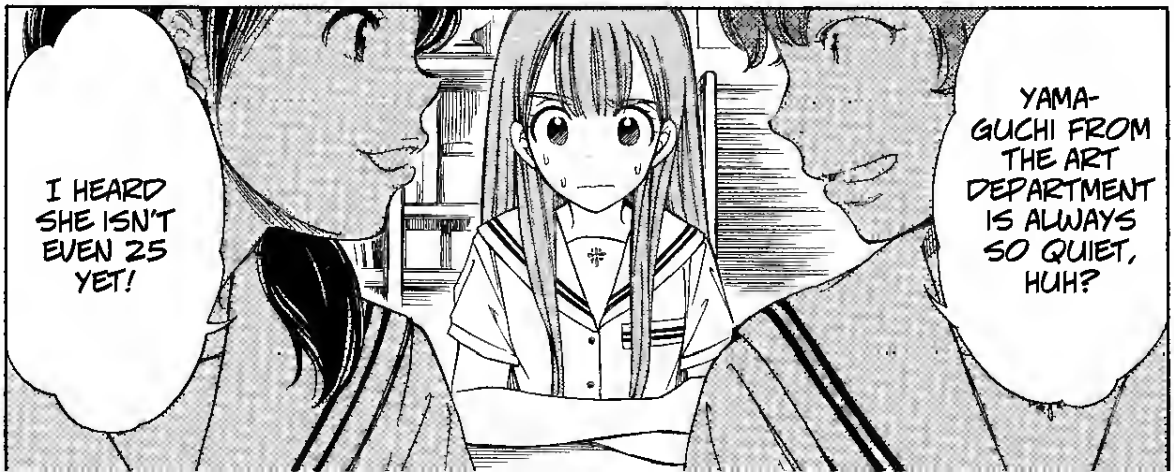
Excuse Meee!
Whoosh
Escape!
Ah.
EX-
SORRY, I CAN'T REALLY HEAR YOU!
WHISPER
...WHAT IS... YOUR NAME?
WHISPER


What should I do?!
...
Wha-

Is she a graduate? Or she must be a school teacher?
Who was that beautiful person?
WELL,
A YOUNG FEMALE TEACHER...
...HM? DIDN'T SHE SAY "MY STUDENTS"?
I GOT SEEN SNEAKING IN TO THE SCHOOL!
WHAT WAS SHE DOING SWIM-MINING IN THE SCHOOL POOL AT A TIME LIKE THIS?!
FWOOSH

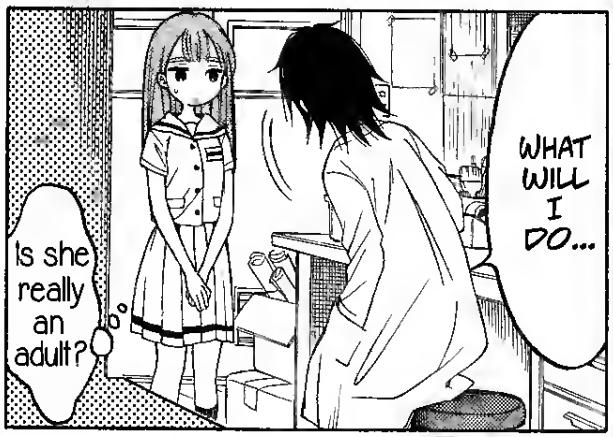

art room
No way...
OKAY, UMM...
AH

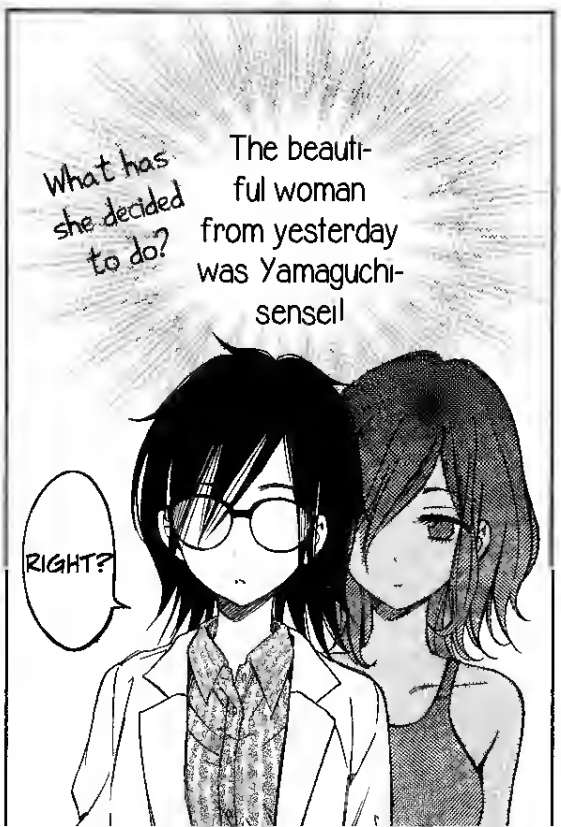

No Way!
WhiSper
CAN PEOPLE WHO HAVE FINISHED DRAWING COME AND SHOW ME PLEASE...
WhiSper


I HEARD SHE ISN'T EVEN 25 YET!
YAMA-GUCHI FROM THE ART DEPARTMENT IS ALWAYS SO QUIET, HUH?

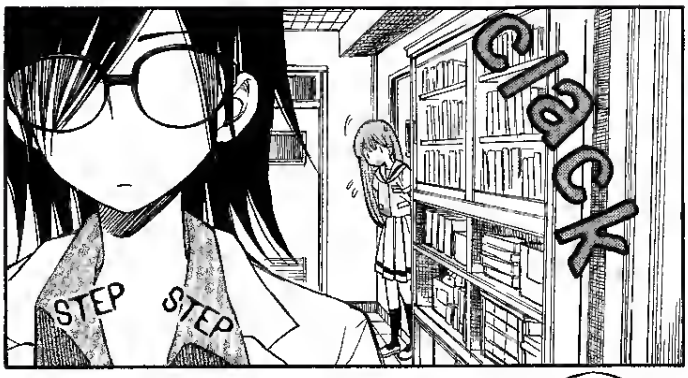
UMM... SENSEI...
YES, WHAT IS IT?
CLATTER
I HAVE A QUESTION TO ASK...
WHAT'S UP?
YOU'RE SO DILIGENT ~~~
PAT PAT
QUIT IT!
Such a good girl!
THAT'S OUR IIKO-SAN!
HM?
...IF I'M MISTAKING YOU FOR SOMEONE ELSE, SORRY ABOUT THIS...
EH?
kyah!
LIFT
A BAND-AID...
THOSE EYEBROWS...
HUH?

...YOU
...THE STUDENT I MET AT THE POOL YESTERDAY?
It really is!

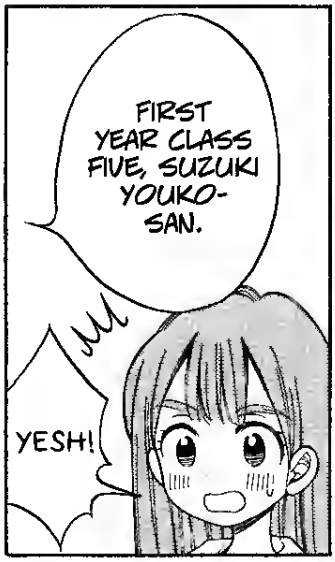

WHAT WILL I DO...
Is she really an adult?

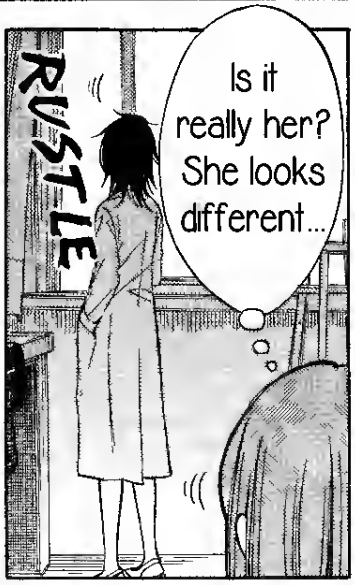

What has she decided to do?
The beautiful woman from yesterday was Yamaguchi-sensei!
RIGHT?

LET'S TALK IN THE ROOM NEXT DOOR FOR A BIT, OKAY?
EH...


Clack
STEP
STEP

whisper
UM... SENSEI HAS A JOB TO DO IN THE ROOM NEXT DOOR, SO...
whisper
...NO-ONE IS LISTENING.
Can anyone even hear?
Chatter
Chatter


FIRST YEAR CLASS FIVE, SUZUKI YOUKO-SAN.
YESH!


RUSTLE
Is it really her? She looks different...

...YESTER-DAY,
WHAT WERE YOU DOING IN THE SCHOOL AT NIGHT?

ERM...
THAT WAS...
IF YOU WANT TO KNOW WHY...
I KIND OF.. WANTED TO DO SOME-THING BAD...
HMM?
AH, NO... BECAUSE OF THE HEAT... SOMEHOW... SORRY.
Snake
Snake
Eh... What did I come to do?
It was a super worth-less reason...
...
WELL, SENSEI IS THE SAME REALLY.
rattle
IT WAS A LITTLE HOT,
SO I FELT LIKE HAVING A SWIM.
...Ah.

She looks so pretty from the side.

PHEW

CLICK

WELL THEN, LET'S BOTH KEEP QUIET ABOUT YESTERDAY,
OKAY?
I want to look at here face some more_

YE-
EE?

NONE OF THEM WILL FINISH THEIR DRAWING THAT FAST, SO WE SHOULD BE FINE.
KEEP AN EYE ON THE DOOR TO MAKE SURE NO OTHER STUDENTS COME IN, PLEASE.
YES, I KNOW.
W-WHAT ARE YOU DOING?
YOU'RE SMOKING INSIDE THE SCHOOL?!
But I hadn't even started my drawing.
SO...
BAD...
...
whisper
...
Step
EH?
SORRY, DID YOU SAY SOMETHING? I COULDN'T HEAR YOU...
...
Watching the door like she was told.

DO YOU WANT TO TRY IT?

YOU WANT TO DO
NAUGHTY THINGS, RIGHT?
...N-
NO- THANK- YOU DESU!
You're so close!
whisper
...THAT'S BECAUSE YOU SAID YOU COULDN'T HEAR ME.
Ah, sorry.
...TE HEHE

AFTER ALL, RYOUKO-SAN IS
'IIKO-SAN', RIGHT?
that no-one else knows about.
lovestruck
I got to see the real face of Sensei
I thought being called "liko-san" wasn't such a bad thing after all.
THANK YOU, IIKO-SAN.
Cute...
Ever since then,
I'VE COLLECTED THE HOME-WORK~~~
Excuse Meee!
THE END

Good Girl and Bad Teacher

It's been a while since I have drawn one-shots!
It was good to start being ambitious and enthusiastic, but it my plans were a bit over-inflated, so gradually I whittled it down to the form it is now.
Manga is difficult!
I stick to a rule that boys are no good for main characters, so this was a story of a female teacher and a female student.
The setting is actually a Girl's high school, so there are no boys even in the background.

In the last page, Ryouko talks about seeing Sensei's 'Real face', the word 'Sugao', meaning a face without make-up, but metaphorically someone's true personality. The joke here is that Ryouko is interpreting this phrase literally. I think...

You don't see the 'Become a Beauty By taking off Glasses' gag much anymore, do you?
I- I want to see your face without make-up..
Iiko-san, what's that? Why are you carrying a bucket of water.
Ha
Ha
SPLOSH
SPLOSH
Scary..

Short Story comics of
Minami Sugano

[Good Girl & Bad Teacher]

English Translation: Estherlea
estherlea@yahoo.com

This is the titular chapter from a collection of one-shots by Sugano Minami. I will also be translating "Hinata and the Black Cat" and "Girl's Secret". If you enjoy reading this, please make sure you pay for it by purchasing a Japanese book or e-book; they are only 324 yen! This only arrived on my doorstep 24 hours ago, so apologies if the quality suffered from me rushing!

*One cup of (pregnant) coffee